

T. V. Barish

Zaporoshshye classic lyceum
e-mail: tanya-barysh@yandex.ru

A. F. Kurinaya

Zaporoshshye regional institute of the postgraduate pedagogic education
e-mail: Felixsovna@i.ua

Realization of sociocultural line of the language educating is in the context of continuous education

Keywords: sociocultural approach to the training, continuing education, forms of work in the classroom, civic education, language education.

The article discusses some ways of working with linguistic units of the Russian language, aimed at implementing the socio-cultural line learning in the context of continuing education (problematic issue, lexical warm conversation, derivational work). The proposed works involve a form of linguistic phenomena, taking into account cultural and language features values and skills of independent thinking activity, ability to think analytically, to civic education and moral maturity, according to the content of the concept of continuing education at the level of the educational system.

УДК 159.95:373.32:81'243

Е. Я. Григорьева

Московский городской педагогический университет,
Институт иностранных языков
e-mail: egrig@inbox.ru

Психологические особенности содержания иноязычного образования в общеобразовательной школе

Ключевые слова: обучение иностранным языкам, психологический подход, содержание иноязычного образования, лингвосоциокультурная направленность обучения, мотивация.

В статье рассматриваются психологические особенности содержания иноязычного образования, направленные на развитие личности учащегося дидактическими средствами. С позиции психологического подхода представлен перечень основных способностей в системе коммуникативного иноязычного образования. Рассматривается лингвосоциокультурная направленность обучения как один из путей совершенствования содержания обучения иностранным языкам и повышения мотивации к изучению иностранных языков. Лингвосоциокультурный компонент с точки зрения интенсификации коммуникационного подхода является средством удовлетворения познавательно-коммуникативных потребностей обучающихся. В связи с этим лингвосоциокультурная направленность является одним из базовых и приоритетных компонентов при обучении иностранному языку в школе, в том числе при написании программ и создании современных учебников.

После формирования положений ряда общих психологических концепций обучения иностранным языкам в отечественной психолого-педагогической науке в XX в. наметился новый качественный этап развития иноязычной теории и практики. Он характеризуется усилением психологической аспектизации и психологической разработки содержания иноязычного образования наряду с психологическим обоснованием возраст-индивидуальных и личностных особенностей обучаемых при изучении иностран-

ного языка (Б. В. Беляев, Б. А. Бенедиктов, И. А. Зимняя, З. И. Клычникова, Е. И. Пассов, Т. С. Серова и др.).

Психологический аспект содержания иностранного языка заключается в том, что оно должно быть направлено на развитие дидактическими средствами личности обучающегося (как индивида, субъекта деятельности, субъекта образования) – таких ее свойств, сторон, процессов, механизмов, которые играют наиболее важную роль для процессов познания, воспитания и учения, а, следовательно, и для становления индивидуальности и проектирования собственно образовательной траектории. Реализация данных задач требует включения в учебно-воспитательный процесс всей психики учащегося, ее максимальной активизации в образовательной деятельности. При этом педагогу необходимо отдавать себе отчет в том, что психика учащегося – это не просто некая емкость, которая заполняется информацией, а это своего рода процессное образование, непрерывно взаимодействующее со средой, формирующееся, развивающееся и трансформирующееся. Систематизирующим элементом в данном взаимодействии должна выступать интеракция педагога и обучающегося. Именно такое коммуникативное взаимодействие субъектов образовательного процесса и является методологической основой современной модели содержания школьного иноязычного образования.

Итоговым результатом подобного взаимодействия должно стать формирование своеобразной, индивидуальной образовательной, коммуникативной личности обучающегося в условиях иноязычной среды, выражающееся в наличии у него собственной картины мира, собственной системы ценностей и взглядов на мир и изучаемое предметное содержание, собственных способов деятельности, выводов, достижений по освоению предмета. В сочетании с личностными предпосылками все это своеобразие составляет основу индивидуальности, которая по-настоящему проявляется только в творческой деятельности учащегося, когда он не просто адаптируется к миру изучаемого языка, но, присваивает культуру, «переживает» её, реализовывается в этом мире. Ведь только индивидуальность способна не просто усваивать и репродуцировать культуру и коммуникацию как результат иноязычного образования, но и продуцировать ее на индивидуальном уровне [5]. Таким образом, акцент в содержании иноязычного образования с учетом психологического компонента переносится с элементов «знать» и «уметь», на составляющие «творить» и «хотеть», как ведущие элементы культуры.

Используя данный механизм, система иноязычного образования, нацеленная на развитие и саморазвитие обучаемого в соответствии с принципом культуросообразности и реализуемая педагогом с использованием соответствующего методического инструментария, может управлять процессом становления индивидуальности, проектируя желаемый результат.

Активизация психологического компонента содержания иноязычного образования таким образом тесно коррелирует со стратегической личностно-развивающей направленностью образовательного процесса, определенной новым поколением Федеральных государственных образовательных стандартов.. Объектами развития при этом выступают способности учащихся, которые могут позволить более успешное функционирование познавательной, эмоционально-оценочной и деятельностно-преобразующей сфер ученика. Именно способности могут развиваться из имеющихся у индивида задатков, и развиваться они могут только в деятельности. Таким образом, помимо развивающего, также наблюдается связь и с деятельностным компонентом. Потому что развитие личности – это раскрытие и реализация способностей. Развитие способностей в образовательной иноязычной деятельности благотворно сказывается не только на ней самой, но и закладывает основы для самообразования человека и его последующей жизнедеятельности в целом.

С позиции психологического подхода можно систематизировать перечень основных способностей (как объектов развития) в системе коммуникативного иноязычного образования.

1. Способности к познавательной деятельности.

В этой группе можно различать две подгруппы, или способности двух уровней – перцептивного и моделирующего.

1) **Способности перцептивного уровня** – это способности:

- а) к предметности восприятия;
- б) к избирательности восприятия (выделение эмоционально значимых объектов);
- в) к константности восприятия (того, что характеризует многие объекты ИК);
- г) к осмысленности восприятия (через контекст иной культуры, иного вербально-го выражения);
- д) к распределению внимания (в упражнениях, где необходимо удерживать одновременно несколько единиц);
- е) к переключению внимания (в упражнениях, где необходимо сосредоточиться поочередно на разных видах деятельности);
- ж) к увеличению объема внимания (путем постепенного увеличения воспринимаемых речевых единиц);
- з) к слуховой дифференциации (фонематический слух);
- и) к зрительной дифференциации (механизм чтения);
- к) к заполнению вербального материала (с опорой на индивидуальный тип памяти – логический, образный, эмоциональный);
- л) к произвольному запоминанию.

2) **Способности моделирующего уровня** – это способности:

- а) к антиципации (предвосхищению, упреждению) структуры фразы, текста;
- б) к антиципации содержания высказывания, текста;
- в) к догадке на основе словообразования, контекста, чувства языка, интуиции;
- г) к узнаванию речевых единиц (зрительно и аудитивно);
- д) к анализу и синтезу (для этого ИЯ – уникальный «тренажер»);
- е) к сравнению, сопоставлению речевых единиц, их форм и значения;
- ж) к абстрагированию и обобщению как к важнейшим операциям овладения грамматическими формами;
- з) к логическому изложению содержания высказывания;
- и) к формулированию понятий;
- к) к формулированию выводов из прочитанного, услышанного или сказанного;
- л) к планированию своего высказывания;
- м) к целеполаганию и в целом к стратегии и тактике общения;
- н) к воображению (в т.ч. созданию собственной модели культуры и коммуникации).

2. Способности к эмоционально-оценочной деятельности.

С позиции психологического подхода к содержанию в ходе обучения иностранному языку у школьников должен происходить процесс эмоционально-ценностной переработки информации, то есть принятие того или иного факта чужой культуры как личной ценности. Подобное возможно лишь в случае целенаправленного развития определенных способностей:

- а) к выражению различных чувств – радости, обиды, гордости, дружбы, неприятия и т. п.;
- б) к выражению различных эмоциональных состояний и через это к развитию эмоциональности в целом;
- в) к эмпатии (сочувствию);
- г) к коммуникабельности как явному или неявному выражению своего отношения к людям;

д) к выражению различных видов оценки (объяснение, одобрение, определение) фактов, событий, мнений, текстов и др.;

е) к самооценке своих высказываний, действий, успехов, неудач и т.п.;

ж) к целеустремленной работе для достижения целей;

з) к самостоятельному труду;

и) к волевым усилиям, когда ситуация этого требует;

3. Способности, необходимые для функционирования деятельностно-преобразующей сферы (проявляются в соответствующих действиях учащихся). Все эти способности можно условно разделить на две группы: способности осуществлять **репродуктивные** речевые действия и способности осуществлять **продуктивные** речевые действия.

1) Способности осуществлять **репродуктивные** речевые действия (они условно соотносятся с формированием речевых навыков):

а) к вызову (припоминанию) слова;

б) к вызову речевого образца;

в) к номинации (называнию предмета);

г) к имитации речевой единицы любого объема;

д) к подстановке лексических единиц в речевой образец;

е) к дискурсивному осознанию правил-инструкций, схем, памяток.

2) Способности осуществлять **продуктивные** речевые действия (они условно соотносятся с развитием речевого умения). Это способности:

а) к конструированию речевых единиц любого уровня – словосочетаний, фраз, сверхфразовых единств, текстов;

б) к трансформации речевых единиц тех же уровней;

в) к комбинированию речевых единиц более высокого уровня из единиц более низких уровней;

г) к выбору (подбору) выражений, адекватных ситуаций и цели общения;

д) к вербализации т. е. словесному воплощению (передаче) увиденного;

е) к импровизации.

Именно эти способности в конечном счете определяют успех овладения коммуникативной компетентностью и культурой. Но даже при необходимом уровне их развития процесс достижения цели может быть весьма затруднен, если у обучаемого не развиты так называемые **умения учиться** и тем более – **мотивационная готовность** к образовательной деятельности. Что касается последней, то ее возникновение, поддержание, становление и развитие зависит от всех компонентов образовательного процесса, то есть от того, насколько этот процесс воплощает содержание понятия «коммуникативность». При этом важно помнить, что основным пусковым механизмом мотивации является творчество человека, точнее, свобода творчества. Именно в деятельности, освященной свободой творчества, приобретается опыт положительного к ней (деятельности) отношения, ориентированного на систему ценностей ученика как индивидуальности.

1. Одним из путей совершенствования содержания обучения иностранным языкам, повышения мотивации к изучению иностранных языков выступает лингвосоциокультурная направленность обучения. Можно сказать, что иноязычная культура выступает фактически как определяющий фактор психологических особенностей обучения иностранным языкам. В подобном контексте иностранный язык рассматривается не только как предмет обучения и как средство коммуникации, но и как способ ознакомления учащегося с новой для него действительностью, культурным богатством, социальными отношениями, устройством быта народа-носителя языка. Таким образом, учитывается аккумулятивная функция языка, благодаря которой в содержании языковых единиц «отражается, выражается, хранится и передается от поколения к поколению как традиционная, так и актуальная языковая культура, вся внеязыковая действительность

[1, 106 – 121]. Именно поэтому лингвосоциокультурный подход к преподаванию иностранного языка преследует две цели: «Научить языку как форме выражения, как средству коммуникации и одновременно ознакомить обучающегося с культурой ... в том ее виде, как она опосредствована языком» [2, 64]. Данные положения находят свое актуальное отражение при составлении современных образовательных программ по иностранным языкам и в методическом конструировании современных учебных пособий для различных типов школ.

Лингвосоциокультурная направленность при обучении иностранному языку предполагает одновременное изучение языка и культуры, с одной стороны, предоставляя учащимся сведения о стране (страноведческие сведения), необходимые и достаточные для адекватной коммуникации, с другой стороны, обучая приемам и способам самостоятельного извлечения фактов культуры из форм языка (лексики, фразеологии, афористики, форм речевого этикета, невербальных средств языка и т.п., то есть из текстов, различных по тематике, стилистике, целевой направленности и предназначению). Знакомство в процессе изучения языка с культурным компонентом его языковых единиц дает возможность обучающимся усваивать не только новую форму слов, новый код для выражения содержания, но и новую систему понятий, присущую данному языку и принадлежащую к особенностям данной культуры. Это способствует включению учащихся в своеобразный вербальный мир языковых представлений о реальной действительности, о культуре страны изучаемого языка. Формирование лингвосоциокультурной компетенции школьников включает знания о стране изучаемого языка (ее культуре, традициях и национальных обычаях, верованиях и ценностных ориентирах), способность извлекать из единиц языка соответствующую информацию и пользоваться ею в различных ситуациях общения. В настоящее время в этой связи стал употребляться термин межкультурная компетенция, показателем владения которой является правильность речи не только с точки зрения норм изучаемого языка, но и с точки зрения его культурного контекста на основе сравнения разных культур.

Исходя из этих принципов культурного многообразия и многоязычия, учитывая особенности современного этапа развития общества, в этой связи на одном из Всемирных конгрессов преподавателей французского языка были определены основные направления работы в области преподавания французского языка. Они сгруппированы по характеру решаемых задач: социополитических; социальных и социолингвистических; педагогических и дидактических; культурных, межкультурных и литературных; технологических [4, 10 – 14].

Несомненно, новизна в содержании лингвокультуроведческого и лингвострановедческого образования будет определяться теми основными положениями, которые были выработаны в каждом из этих направлений. Из области социополитических задач в преподавании французского языка в решениях конгресса особо подчеркивается, что его следует рассматривать не только как язык общения, но и как «язык для работы». Исходя из этих позиций, при формировании страноведческой, лингвострановедческой, культуроведческой и коммуникативной компетенций необходимо всесторонне раскрывать возможности французского языка с этой точки зрения.

Одним из примеров конкретной работы в этом направлении может быть знакомство учащихся с сайтами на французском языке, научно-популярными изданиями, которые они могут использовать при подготовке не только к занятиям по иностранному языку, но и к другим дисциплинам. Многие учебные заведения имеют партнеров в других франкоговорящих странах. В рамках развития сотрудничества возможна организация международных учебных интернет-конференций по самой разнообразной тематике, на которых французский может выступать в качестве рабочего языка. В ситуации естественной межкультурной коммуникации французский язык будет выступать для учащихся в качестве инструмента для взаимного понимания. А это, в свою очередь, бу-

дет способствовать распространению и упрочению французского языка в мировом образовательном пространстве.

Одной из важнейших задач в области преподавания и распространения французского языка является социальное и институциональное развитие билингвизма. В условиях российской системы образования это положение находит свое воплощение в создаваемых двуязычных франко-русских секциях в школьном обучении. В процессе обучения в таких секциях вводится преподавание ряда предметов на французском языке не только гуманитарного (география, история, литература), но и естественно-математического цикла. В таком случае у учащихся будут многогранно расширяться представления о стране изучаемого языка в самых разных аспектах, в зависимости от набора дисциплин, которые будут преподаваться на французском языке. Таким образом, в процессе обучения в рамках билингвальных секций будут формироваться и расширяться фоновые знания, являющиеся основой лингвосоциокультурной компетенции.

Безусловно, сегодня в своей работе преподаватели должны учитывать тот факт, что французский язык принадлежит не только Франции. Поэтому необходимо расширять содержание лингвокультуроведения и лингвострановедения в процессе преподавания иностранного языка в школе за счет включения в них разделов по франкоговорящим странам. Это позволит решить одну из важнейших задач современного образования: приобщение учащихся к мировым ценностям, формированию у них умения общаться и взаимодействовать в мировом пространстве с представителями разных культур.

В этом контексте возрастает роль преподавателя иностранных языков как основного передающего звена в диалоге различных культур. Именно на преподавателя ложится задача по соотносению уровня обязательных программ и их содержания к уровню конкретной группы изучающих французский язык, их интересам, особенностям, потребностям, возможностям.

Исходя из развития содержания лингвокультуроведения и лингвострановедения необходимо дальнейшее совершенствование метода сопоставления с родной культурой. Именно эта работа будет способствовать становлению и развитию национального самосознания, формировать учащегося как субъекта межкультурного взаимодействия и участника интеграционных процессов в мировом сообществе.

Для повышения мотивации при изучении французского языка необходимо доводить до сознания учащихся, что знания, полученные в области лингвострановедения и лингвокультуроведения, с одной стороны, могут ими непосредственно использоваться, а с другой – сформируют тот фундамент, который поможет им воспринимать культуру и традиции народов других стран.

Осознание необходимости межкультурного сотрудничества народов, развития личности обучаемого в межкультурном ключе, повышения мотивации к обучению и саморазвитию ставят перед преподавателями иностранных языков задачу: изучение и преподавание языков должно вестись в тесной связи с миром изучаемого языка, на базе специально отобранного лингвосоциокультурного материала. Лингвосоциокультурная направленность обучения предполагает усвоение учащимися существенных элементов культуры страны изучаемого языка, ознакомление с системой мировоззренческих взглядов, этических оценок, эстетических вкусов, доминирующих в обществе, формирование позитивного отношения, уважение к стране изучаемого языка, к образу жизни другого народа.

Таким образом, использование лингвосоциокультурного компонента в обучении иностранным языкам на современном этапе с позиции психологического аспекта является важным личностно-развивающим элементом, элементом мотивации к изучению иностранного языка в школе, а с точки зрения интенсификации коммуникационного подхода к обучению является средством удовлетворения познавательных-коммуникативных потребностей обучающихся. В связи с этим лингвосоциокультурная направленность является одним из

базовых и приоритетных компонентов при обучении иностранному языку в школе, в том числе при написании программ и создании современных учебников.

Литература

1. Верещагин Е.М., Тамм Э.М. К дальнейшему развитию теории и практики лингвострановедческой компарации лексики в преподавании русского языка иностранцам. – М. : Русский язык, 1979. – 235 с. – С. 106 – 121.
2. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. 4-е изд., перераб. и доп. – М. : Русский язык, 1990. – 246 с.
3. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Лингвострановедческая теория слова. – М. : Русский язык, 1980. – 320 с.
4. Григорьева Е.Я. Проектирование школьного иноязычного образования в условиях его модернизации / Григорьева Е.Я. // Иностранные языки в школе. – 2014. – № 7 – С. 10 – 14.
5. Пассов Е.И. Развитие индивидуальности в диалоге культур : программа-концепция коммуникативного иноязычного образования. – М. : Просвещение, 2000. – 156 с.
6. XII congres mondial de la FIPF. Quebec, 2008 // EduFLE.net / Politique linguistique et FLE. URL: <http://www.edufle.net/+XIIe-congres-mondial-de-la-FIPF+.htm>

E. Y. Grigoryeva

Institut of Foreign Languages, Moscow City Teachers' Training University
e-mail: egrig@inbox.ru

The psychological features of the content of foreign language education in secondary school

Key words: teaching foreign languages, the psychological approach, the content of foreign language education, linguosociocultural orientation to learning, motivation.

The article deals with the psychological features of the content of foreign language education, aimed at personal development of the student of didactic materials. With the position of the psychological approach presents a list of the main abilities in the system of communication on foreign language education. Linguosociocultural considered training as one of the ways of improving the content of teaching foreign languages and motivation to learn foreign languages. Linguosociocultural component from the point of view of the intensification of the communication approach is a means to meet cognitive and communicative needs of students. In this regard, linguosociocultural orientation is one of the basic and priority components in teaching foreign language in school, including writing programs and the creation of modern school nicknames.

УДК 811.161.1:371.315:808.5

А. І. Дрозд, С. В. Мороз

Дошкільний навчальний заклад № 90 «Волошка» м. Запоріжжя

А. Ф. Курінна

Запорізький обласний інститут післядипломної педагогічної освіти

e-mail: Felixsovna@i.ua

Лінгвориторична особистість вихованців дошкільного навчального закладу (з досвіду роботи педагогічного колективу ДНЗ № 90 м. Запоріжжя)

Ключевые слова: лингвориторическая личность воспитанника, лингвориторические способности дошкольников, коммуникативная компетенция, критерии коммуникативной компетенции дошкольников.

Статья посвящена описанию работы творческой группы педагогического коллектива дошкольного учебного учреждения № 90 «Волошка» над решением проблемы развития лингвориторических способностей воспитанников детского ясли-сада, а именно – разработкам разных форм и методов работы, дидактического материала,